

ⓘ REIBVERSCHLUß-REPARATUR-SET

Das "Do-it-Yourself" Reißverschluß-Reparatur-Set. Ersetzt defekte Schlitten an Spiral-Reißverschlüssen sowie Kunststoff- und Metall-Reißverschlüssen mit Zähnen.

Gebrauchsanweisung:

1. Austausch defekter Schlitten

Größe des alten Schlittens prüfen und entsprechenden neuen Schlitten aus dem Set heraussuchen.

Bei teilbaren Reißverschlüssen (z.B. an Jacken, Mänteln):

Bei Reißverschlüssen mit Metall- oder Kunststoffzähnen den Anfangs-Stopper auf der Seite des Schlittens mit einer Zange entfernen (Abb. 1). Bei Spiral-Reißverschlüssen den Anfangs-Stopper mit einer Greifzange aufbiegen. Alten Schlitten entfernen. Neuen Schlitten von oben einfädeln. Stopper ersetzen und mit einer Zange zubiegen.

Bei nicht-teilbaren Reißverschlüssen (z.B. an Hosen, Röcke, Taschen):

Den Schlitten an dem Ende des Reißverschlusses austauschen, an dem dieser eingehämt ist bzw. stoppt, wenn er geöffnet wird. Dafür die Naht auftrennen oder den Reißverschluß mit einer Schere über den Zähnen abschneiden.

Achtung: Ein sauberer Schnitt ist notwendig, da ausgefrannte Enden das spätere Einfädeln des Schlittens erschweren. Alten Schlitten entfernen. Ist dieser verklemt, Schlitten mit einem Schraubenzieher auf beiden Seiten aufbiegen. Zum Einfädeln des neuen Schlittens Zähne/Spirale des Reißverschlusses von oben bis zur Mitte des Schlittens in das breitere Ende einfädeln. Dabei die beiden Teile des Reißverschlusses auseinanderhalten. Reißverschluß mit beiden Händen festhalten und den Schlitten mit dem Zeigefinger weiterschieben (Abb. 2). Zähne/Spirale am Ende des Reißverschlusses mit einer Naht zusammenhalten oder neuen End-Stopper mit einer Zange festschnallen (Abb. 3).

2. Reparatur defekter Reißverschlüsse

Gebrochene Spiralen oder fehlende Zähne am oberen Ende eines Reißverschlusses durch Anfangs-Stopper ersetzen (Abb. 4). Gebrochene Spiralen oder fehlende Zähne am unteren Ende eines Reißverschlusses durch End-Stopper ersetzen oder Zähne/Spirale durch eine Naht zusammenhalten (Abb. 3).

Inhalt:

Schlitten

- a 3x 3 mm Spiral-Reißverschluß
- b 3x 4,5 mm Metall-Reißverschluß
- c 3x 5 mm Kunststoff-Reißverschluß
- d 3x 5 mm Metall-Reißverschluß

Stopper

- e 4x Anfang
- f 6x Ende

ⓘ ZIPPER REPAIR KIT

The "Do-it-Yourself" zipper repair kit. Replaces defective slides on spiral zippers and toothed plastic or metal zippers.

Instructions for use:

1. Replacing defective slides

Measure the size of the old slide and select the corresponding new slide from the set.

For partial zippers (e.g. for jackets, coats):

For zippers with metal or plastic teeth, remove the top stopper on the slide side with pliers (Fig. 1). For spiral zippers pry the top stopper open with gripping pliers. Remove the old slide. Thread the new slide on from the top. Replace the stopper and pinch closed with pliers.

For non-separable zippers (e.g. for trousers, skirts, bags): Replace the slide at the end of the zipper where it is sewn in or stops when opened. For this, undo the seam or cut off the zipper with a pair of scissors above the teeth.

Caution: A clean cut is necessary, as frayed edges make the later threading of the slide difficult. Remove the old slide. If it jams, bend open the slide on both sides with a screwdriver. To thread on the new slide, thread the teeth/spiral fastener of the zipper onto the wider end from the top to the middle. Hold the two parts of the zipper apart when doing so. Hold the zipper with both hands and push the slide on further with your index finger (Fig. 2). Hold the seam of the teeth/spiral fastener by a seam or pinch a new end stopper on with pliers (Fig. 3).

2. Repair of defective zippers

Replace broken spiral fasteners or missing teeth at the top end of a zipper by a top stopper (Fig. 4). Replace broken spiral fasteners or missing teeth at the bottom end of a zipper by a bottom stopper or hold the teeth/ spiral fastener together by a seam (Fig. 3).

Contents:

Slides

- a 3x 3 mm spiral zipper
- b 3x 4,5 mm metal zipper
- c 3x 5 mm plastic zipper
- d 3x 5 mm metal zipper

Stoppers

- e 4x top
- f 6x bottom

ⓘ JUEGO PARA REPARAR CIERRES DE CREMALLERA

El juego para reparar cierres de cremallera "Do-it-Yourself". Reemplaza correderas defectuosas en cierres de cremallera en espiral como también en cierres de cremallera dentados de plástico y de metal.

modo de empleo:

1. Recambio de correderas defectuosas

Comprobar el tamaño de la corredera vieja y seleccionar del juego la nueva corredera que corresponda.

Para los cierres de cremallera separables (p. ej. en chaquetas, abrigos):

En caso de cierres de cremallera con dientes metálicos o de plástico sacar con un alicates el topo inicial que se encuentra en el lado de la corredera (figura 1). En caso de cierres de cremallera con espiral doblar hacia arriba el topo inicial con un alicates. Sacar la corredera vieja. Enhebrar desde arriba la nueva corredera. Cambiar el topo y doblarlo hacia abajo con un alicates.

Para los cierres de cremallera no separables (p. ej. en pantalones, faldas, bolsillos):

Cambiar la corredera en el extremo del cierre de cremallera, en la cual se encuentra cosida, es decir donde termina cuando se encuentra abierto. Para ello descoser la costura o cortar el cierre de cremallera con una tijera sobre los dientes.

Atención: Es necesario un corte exacto ya que los extremos deshilachados dificultarán más tarde el enhebrado de la corredera. Sacar la corredera vieja. Si este está bloqueado, doblar ambos lados de la corredera hacia arriba con la ayuda de un destornillador. Para enhebrar la nueva corredera, enhebrar los dientes o el espiral del cierre de cremallera desde arriba hasta la mitad de la corredera en el extremo más ancho. Al mismo tiempo mantener sujetas separadamente ambas partes del cierre de cremallera. Sujetar el cierre de cremallera con ambas manos y seguir empujando la corredera con el dedo índice (figura 2).

Sujetar los dientes o el espiral en el extremo del cierre de cremallera con una costura o enganchar apretando un nuevo topo de extremo con un alicates (figura 3).

2. Reparación de cierres de cremallera defectuosos

Reemplazar los espirales quebrados o los dientes faltantes en el extremo superior de un cierre de cremallera por un topo inicial (figura 4). Reemplazar los espirales quebrados o los dientes faltantes en el extremo inferior de un cierre de cremallera por un topo final o sujetar los dientes o el espiral mediante una costura (figura 3).

Contenido:

Corredoras

- a 3x cierre de cremallera con espiral de 3 mm
- b 3x cierre de cremallera metálico de 4,5 mm
- c 3x cierre de cremallera de plástico de 5 mm
- d 3x cierre de cremallera metálico de 5 mm

Topes

- e 4x inicial
- f 6x final

ⓘ ENSEMBLE A REPARER LES FERMETURES À GLISSIÈRES

L'ensemble à réparer les fermetures à glissières „Do-it-Yourself“. Remplace les glissières défectueuses des fermetures à glissières spirales ainsi que des fermetures à glissières plastiques et métalliques avec dents.

Mode d'emploi:

1. Remplacement de glissières défectueux

Contrôler la taille du glissoir ancien et choisir le glissoir nouveau correspondant dans l'ensemble.

Pour les fermetures à glissières divisibles (par exemple des blousons, des manteaux):

Pour les fermetures à glissières dotées de dents métalliques ou plastiques, enlever à l'aide d'une pince le stoppeur à l'extrémité de départ, du côté du glissoir (fig. 1). Pour les fermetures à glissières spirales, déplier le stoppeur à l'extrême de départ à l'aide d'un davier. Enlever l'ancien glissoir. Mettre en place le nouveau glissoir par le haut. Remplacer le stoppeur et le sertir à l'aide d'une pince.

Pour les fermetures à glissières non divisibles (par exemple aux pantalons, jupes et sacs):

Remplace le glissoir à l'extrême de la fermeture à laquelle elle est cousue ou à laquelle elle stoppe lorsqu'elle est ouverte. Pour cela, découper la couture ou couper la fermeture à glissières par-dessus les dents avec des ciseaux.

Attention: Une coupe soignée est nécessaire, car les bouts effilochés rendent plus difficile l'enfilage ultérieur du glissoir. Enlever l'ancien glissoir. Si ce dernier est coincé, le déplier sur les deux côtés à l'aide d'un tournevis. Pour enfiler le nouveau glissoir, enfiler les dents/spirales de la fermeture à glissières par le haut jusqu'au milieu du glissoir, sur l'extrême plus large. Ce faisant, tenir séparées les deux parties de la fermeture à glissières. Tenir la fermeture avec les deux mains et pousser plus loin le glissoir avec l'index (fig. 2). Assembler les dents/spirales à l'extrême de la fermeture par une couture ou sertir le nouveau stoppeur d'extrémité à l'aide d'une pince (fig. 3).

2. Réparation de fermetures à glissières endommagées

Remplacer les spirales brisées ou les dents manquantes à l'extrême supérieure d'une fermeture à glissières par

des stoppeurs de départ (fig. 4). Remplacer les spirales endommagées ou les dents manquantes à l'extrême inférieure d'une fermeture à glissières par des stoppeurs d'extrême terminale ou assembler les dents/ spirales par une couture (fig. 3).

Contenu:

Glissoir

- a 3x fermeture à glissières spirale 3 mm
- b 3x fermeture à glissières métallique 4,5 mm
- c 3x fermeture à glissières plastique 5 mm
- d 3x fermeture à glissières métallique 5 mm

Stoppeur

- e 4x extrémité de départ
- f 6x extrémité terminale

ⓘ REPARATIESET VOOR RITSSLUITINGEN

De doe-het-zelf reparatie-set voor ritssluitingen. Voor het vervangen van defecte glijders aan spiraalritssluitingen alsmede kunststof en metalen ritssluitingen met tanden.

Gebruiksaanwijzing:

1. Het vervangen van een defecte glijder

Controleer de maat van de oude glijder en zoek in de reparatie-set een passende nieuwe glijder uit.

Bij deelbare ritssluitingen (bijv. op jacks, overjassen):

Verwijder bij ritssluitingen met metalen of kunststof tanden de beginstopper aan de kant van de glijder met behulp van een tang (afb. 1). Buig bij spiraalritssluitingen de beginstopper open met behulp van een tang. Verwijder de oude glijder. Schuif de nieuwe glijder van de bovenkant op de rits. Vervang de stopper en buig deze met behulp van een tang dicht.

Bij ondeelbare ritssluitingen (bijv. op broeken, rokken, tassen):

Vervang de glijder aan het uiteinde van de rits waar deze is ingenaaid dan wel stopt wanneer de rits geopend wordt. Torn hier voor de naad open of knip de ritssluiting met behulp van een schaar af boven de tanden van de rits. Let op: Het is noodzakelijk om precies te knippen omdat gerafelde uiteinden het straks moeilijker maken om de glijder op de rits te schuiven. Verwijder de oude glijder. Indien de glijder klemt, buig deze dan met behulp van een schroevendraaier aan beide kanten open. Om de nieuwe glijder op de rits te schuiven: schuif de tanden/spiraal van de ritssluiting van boven tot aan het midden van de glijder in het bredere uiteinde. Houd daarom de beide gedeelten van de ritssluiting uit elkaar. Houd de ritssluiting met beide handen vast en schuif de glijder met de wijsvinger verder (zie afb. 2). Houd de tanden/spiraal aan het uiteinde van de rits vast met behulp van een naad of knip een nieuwe eindstopper vast met behulp van een tang.

2. Het repareren van defecte ritssluitingen

Vervang gebroken spiralen of ontbrekende tanden aan het bovenende van een ritssluiting door een beginstopper (afb. 4). Vervang gebroken spiralen of ontbrekende tanden aan het benedenende van een ritssluiting door een eindstopper of houd de tanden/spiraal bijeen door middel van een naad (afb. 3).

Inhoud:

Glijder

- a 3x 3 mm spiraal-ritssluiting
- b 3x 4,5 mm metalen ritssluiting
- c 3x 5 mm kunststof ritssluiting
- d 3x 5 mm metalen ritssluiting

Stopper

- e 4x beginstopper
- f 6x einde

ⓘ КОМПЛЕКТ ДЛЯ РЕМОНТА ЗАСТЕЖКИ-МОЛНИИ

Набор для ремонта застежки-молнии "Сделай сам". Для замены поврежденных слайдеров на спиральных молниях, а также пластмассовых и металлических застежек-молниях со звеньями.

Инструкция по применению:

Замена поврежденных слайдеров Проверить размер старого слайдера и найти в комплекте новый подходящий слайдер.

Для разъемных застежек-молний (напр. на куртках, пальто):

Для застежек-молний с металлическими или пластмассовыми звеньями при помощи щипцов удалить верхний ограничитель на стороне слайдера (рис. 1). Для спиральных застежек-молний загнуть верхний ограничитель при помощи захватных клещей. Удалить старый слайдер. Надеть сверху новый слайдер. Заменить ограничитель и загнуть при помощи щипцов.

Для неразъемных застежек-молний (напр. на брюках, юбках, сумках):

Заменить застежку-молнию с той стороны, в которой она вшита или застегивается при открытии. Для этого удалите шов или при помощи ножниц срежьте застежку-молнию над звеньями.

Внимание: Необходимо отрезать аккуратно, обстрепанные концы впоследствии затрудняют надевание слайдера. Удалить старый слайдер. Если он застяг, отогнуть его с обеих сторон при помощи отвертки. Для надевания

ⓘ Gebrauchsanweisung
 ⓘ Instructions for use
 ⓘ Instrucciones de uso
 ⓘ Mode d'emploi
 ⓘ Gebruiksaanwijzing

ⓘ Способ применения
 ⓘ Istruzione per l'uso
 ⓘ Modo de utilização
 ⓘ Brugsanvisning
 ⓘ Bruksanvisning

ⓘ Instrukcja obsługi
 ⓘ Οδηγίες χρήσης
 ⓘ Návod k použití
 ⓘ Navodilo za uporabo
 ⓘ Návod na použitie

Maximex

нового слайдера звенья/спираль застежки молнии вставить в широкий конец слайдера сверху до середины. При этом части застежки-молнии должны быть разъединены. Обеими руками прижать застежку-молнию и указательным пальцем продвинуть слайдер вперед (рис. 2). Звенья/спираль на конце застежки-молнии закрепить при помощи шва или при помощи щипцов захватить новый нижний ограничитель (рис. 3). Ремонт неисправной застежки-молнии Заменить поломанную спираль или отсутствующие звенья в верхней части застежки-молнии нижним ограничителем (рис. 4). Поломанную спираль или отсутствующие звенья в нижней части застежки-молнии заменить верхним ограничителем или соединить звенья/спираль при помощи шва (рис. 3).

Содержимое:

Слайдеры

- a 3 x 3 mm для спиральных застежек-молний
- b 3 x 4,5 mm для металлических застежек-молний
- c 3 x 5 mm для пластмассовых застежек-молний
- d 3 x 5 mm для металлических застежек-молний
- e 4 x верхний
- f 6 x нижний

ⓘ IL SET RIPARA-CERNIERE LAMPO

Il "Do-it-Yourself" set ripara-cerniere lampo sostituisce i cursori difettosi di cerniere a spirale come pure di cerniere con dentini in plastica o metallo.

Indicazioni per l'uso:

1. Sostituzione di cursori difettosi

Controllare la grandezza del cursore da sostituire e cercare nel set quello corrispondente.

Cerniere divisibili (p. es. di pantaloni, gonne, tasche):

Sostituire il cursore alla fine della cerniera alla quale questo è cucito o ferma, quando essa viene aperta. A tal fine separare la cucitura o tagliare la cerniera al di sopra dei dentini con una forbice. **Attenzione:** è importante che il taglio sia fatto bene, senza sfilacciature, al fine di poter infilare il cursore senza difficoltà. Togliere il cursore usato. Se si fosse inceppato, aprirlo forzandolo con un cacciavite su ambo i lati. Per infilare il nuovo cursore, infilare dentini/spirale della cerniera dall'alto al centro del cursore nella parte più larga. Contemporaneamente tenere separate ambedue le parti della cerniera. Tenere ferma la cerniera con tutte due le mani e spingere avanti il cursore con il dito indice (fig. 2). Fissare assieme dentini/ spirale alla fine della cerniera con una cucitura o stringere forte con una tenaglia un nuovo fermo finale (fig. 3).

2. Riparazione di cerniere lampo difettose

Sostituire spirali rotte o dentini mancanti nella parte superiore della cerniera con un fermo iniziale (fig. 4).

Sostituire spirali rotte o dentini mancanti nella parte inferiore della cerniera con un fermo finale o fissare dentini/ spirale con una cucitura (fig. 3).

Contenuto:

Cursori

- a 3x3 mm cerniera a spirale
- b 3x4,5 mm cerniera in metallo
- c 3x5 mm cerniera in plastica
- d 3x5 mm cerniera in metallo

Fermi

- e 4x inizio inizio
- f 6x fine fine

ⓘ CONJUNTO DE REPARAÇÃO PARA FECHOS DE CORRER

O Conjunto de Reparação para Fechos de Correr do tipo "Do-it-Yourself". Permite substituir os cursos dos fechos que se encontram estragados, tanto em fechos de correr do tipo espiral como em fechos de correr com dentes de plástico ou metal.

Modo de utilização:

1. Substituir um cursor estragado

Verificar o tamanho do cursor danificado e escolher o cursor novo mais adequado do conjunto fornecido.

No caso de fechos de correr separáveis (por ex. em casacos e sobretudos):

Nos fechos de correr com dentes de plástico ou metal, remover o batente inicial no lado do cursor, com o auxílio de um alicate (Fig. 1). No caso dos fechos de correr do tipo espiral, abrir o batente inicial com a ajuda de um alicate de pontas. Remover o cursor antigo. Enfiar o cursor novo, de cima para baixo. Substituir o batente e fechá-lo usando um alicate.

No caso de fechos de correr não separáveis (por ex. em calças, saias, bolsos):

Substituir o cursor na extremidade do fecho de correr que se encontra cosida, ou seja, onde o fecho pára quando é aberto. Para este efeito, abrir a costura ou cortar o fecho de correr por cima dos dentes com o auxílio de uma tesoura.

Atenção: É necessário um corte perfeito porque, se as extremidades ficarem desfasadas, isso poderá dificultar o enfiamento do novo cursor no fecho de correr. Remover o cursor antigo. Se este ficar preso, abrir o cursor antigo de ambos os lados com a ajuda de uma chave de parafusos. Para enfilar o cursor novo, inserir os dentes/espirais do fecho de correr até meia do comprimento maior da extremidade inferior do fecho de correr separadas. Segurar o fecho de correr com as duas mãos e continuar a fazer deslizar o cursor com o dedo indicador (Fig. 2). Juntar as espirais/dentes no final do fecho de correr através dum costurado ou apertar um batente terminal novo com a ajuda de um alicate (Fig. 3).

2. Reparação de fechos de correr danificados

Substituir as espirais ou dentes em falta ou danificados na zona superior do fecho de correr por um batente inicial (Fig. 4). Substituir as espirais ou dentes em falta ou danificados na zona inferior do fecho de correr por um batente terminal ou juntar as espirais/dentes através dum costurado (Fig. 3).

Conteúdo:

Cursos

- a Fecho de correr tipo espiral 3 x 3 mm
- b Fecho de correr metálico 3 x 4,5 mm
- c Fecho de correr plástico 3 x 5 mm
- d Fecho de correr metálico 3 x 5 mm

Batentes

- e 4 batentes iniciais
- f 6 batentes terminais

ⓘ REPARATIONSSÄT TIL LYNLÄSE

"Gör-det-selv"-reparationssæt til lylnlåse. Erstatter defekte lukkemekanismer på spirallynlåse samt plast- og metallynlåse med takker.

Brugsanvisning:

1. Udskiftning af defekte lukkemekanismer

Kontroller størrelsen på den gamle lukkemekanisme, og find en tilsvarende ny lukkemekanisme fra sættet.

Todelte lylnlåse (f.eks. på jakker, frakker):

Ved lylnlåse med metal- eller plasttakker fyrner du topstopperen, som sidder på samme side som lukkemekanismen, med en tang (fig. 1). Ved spirallynlåse bojer du topstopperen med en gribetang. Fjern den gamle lukkemekanisme. Flet den nye på oppefra. Sæt en ny stopper på, og boj den sammen med en tang.

Udelte lylnlåse (f.eks. på buksor, kjoler, tasker):

Sift lukkemekanismen ud i den ende af lylnlåsen, som lukkemekanismen er syet ind i, og hvor lukkemekanismen stopper, når lylnlåsen åbnes. For at kunne gøre det skal du først treville somponen op eller klippe lylnlåsen op oven over takkerne med en saks.

Bemærk: Overkapningen skal ske med et rent snit, da det kan gøre det svært senere at fåtte lukkemekanismen på, hvis enderne er flossede. Fjern den gamle lukkemekanisme. Hvis den sidder i klemme, kan du boje den op i begge sider med en skruetrækker. Når den nye lukkemekanisme skal flettes på, skal lylnlåsen sidde i enden af lylnlåsen med en som, eller tryk en endestopper fast med en tang (fig. 3).

2. Reparation af defekte lylnlåse

Brækkede spiraler eller manglende takker i lylnlåsens øverste ende erstattes med en topstopper (fig. 4).

Brækkede spiraler eller manglende takker i lylnlåsens nederste ende erstattes med en endestopper, eller hold takker/spiral sammen med en som (fig. 3).

Indhold:

Lukkemekanismer

- a 3x3 mm spirallynlås
- b 3x4,5 mm metallynlås
- c 3x5 mm plastlynlås
- d 3x5 mm metalllynlås

Stoppere

- e 4x top
- f 6x bund

ⓘ REPARATIONSSATS FÖR DRAGKEDJOR

"Gör-det själv"-reparationssatsen för dragkedjor. Ersätter trasiga löpare på spiraldragkedjor och plast- eller metalldragkedjor med häktor.

Bruksanvisning

1. Byta ut trasiga löpare

Kontrollera storleken på den trasiga löparen och välj en ny löpare med samma storlek och reparationsatsen.

Delbara dragkedjor (t ex på jackor, kappor)

Dragkedjor med metall- eller plasthäktor: ta bort överändelen som sitter på samma sida som löparen med en tang (fig 1). Spiraldragkedjor: böj boj överändelsen med en griptang. Ta bort den gamla löparen. Trä på en ny löpare uppifrån. Sätt på en ny överändel och böj ihop den med en tang.

Ej delbara dragkedjor (t ex på byxor, kjolar, väskor)

Dra av den trasiga löparen i slutet av dragkedjan där denna är fastsydd och där löparen stoppar när dragkedjan är öppen. För att kunna göra det måste sömmen först tas upp eller dragkedjan klippas av med en sax tvärs över häktorna. **Observera!** Klipp rakt eftersom det kan vara svårt att trä på löparen om ändarna är fransiga. Ta bort den gamla löparen. Om den är fastklämmd kan den böjas upp på båda sidor med en skruvmjälje. När den nya löparen träs på ska dragkedjans häktor/spiraler föras in uppifrån och till mitten av löparens bredare ände. Håll isär de båda dragkedjehäftarna. Håll i dragkedjan med båda händerna och fortsätt att skjuta på löparen med pekfingret (fig 2). Sy ihop häktorna/spiralerna i slutet av dragkedjan eller tryck fast en ny underändel med en tång (fig 3).

2. Reparera trasiga dragkedjor

Avbrutna spiraler eller häktor som saknas upptill på dragkedjan kan ersättas med överänddelar (fig 4). Avbrutna spiraler eller häktor som saknas nedtill på dragkedjan kan ersättas med underänddelar eller så kan häktorna/spiralerna hällas samman med en söm (fig 3).

Innehåll:

Löpare

- a 3 st 3 mm för spiraldragkedja
- b 3 st 4,5 mm för metalldragkedja
- c 3 st 5 mm för plastdragkedja
- d 3 st 5 mm för metalldragkedja

Änddelar

- e 4 st överänddel
- f 6 st underänddel

ⓘ ZESTAW DO NAPRAWY ZAMKÓW BŁYSKAWICZNYCH

Zestaw do samodzielnej naprawy zamków błyskawicznych. Do wymiany zepsuty suwaki w spiralnych zamkach błyskawicznych oraz w zamkach z ząbkami metalowymi i z tworzywa sztucznego.

Instrukcja użytkowania:

1. Wymiana zepsutego suwaka

Sprawdzić wielkość starego suwaka i wybrać odpowiedni suwak z zestawu.

Zamki rozdzielcze (np. w kurtkach, płaszczach)

W przypadku zamków z ząbkami metalowymi lub z tworzywa sztucznego, stoper na początku zamka po stronie suwaka usunąć szczypcami (rys. 1). W przypadku zamków spiralnych stoper na początku zamka odgąć szczypcami. Usunąć stary suwak. Nalożyć od góry nowy suwak. Wymienić stoper i zagiąć go szczypcami.

Zamki nierozdzielcze (np. w spodniach, spódnicach, torbach)

Suwak wymieniać na tym końcu zamka, na którym jest on przyszyty lub zatrzymuje się, gdy jest otwarty. W tym celu odpruć szew lub zamek odciąć nożyczami nad ząbkami. **Uwaga!** Koniecznie jest czyste obcięcie, ponieważ wytrzepione końce utrudniają potem nałożenie suwaka. Usunąć stary suwak. Jeśli jest on zablokowany, suwak rozgiąć po obu stronach śrubokrętem. W celu nałożenia nowego suwaka, ząbki/ spiralę zamka nalożyć od góry do środka suwaka w szerszy koniec. Obydwie części zamka trzymać przy tym rozsunięte. Zamek przytrzymać obydwojoma rękami i dalej przesunąć suwak palcem wskazującym (rys. 2). Ząbki/ spirale na końcu zamka złapać razem przesuwając je lub zaciśnąć szczypcami za pomocą nowego stopera.

2. Naprawa zepsutego zamków błyskawicznych

Złamane spirale lub brakujące ząbki na górnym końcu zamka zastąpić stoperem początkowym (rys. 4). Złamane spirale lub brakujące ząbki na dolnym końcu zamka zastąpić stoperem końcowym lub ząbki/ spiralę zeszyć.

Zawartość:

Suwaki

- a 3x3 mm zamek spiralny
- b 3x4,5 mm zamek metalowy
- c 3x5 mm zamek z tworzywa sztucznego
- d 3x5 mm zamek metalowy

Stopery

- e 4x początek
- f 6x koniec

ⓘ ΣΕΤ ΕΠΙΣΚΕΥΗΣ ΦΕΡΜΟΥΑΡ

To σετ επισκευή φερμουάρ „Do-it-Yourself“. Αντικαθιστά ελαττωματικούς οδηγούς φερμουάρ σε φερμουάρ με σπιράλ και σε πλαστικά και μεταλλικά φερμουάρ με δόντια.

Οδηγίες Χρήσης:

Αντικαθιστάστε ελαττωματικών οδηγών.

Ελέγχετε το μέγεθος του παλιού οδηγού και επιλέξτε νέο οδηγό από το σετ.

Σε διαχωριζόμενα φερμουάρ (π.χ. σε ζακέτες, παλτά): Σε φερμουάρ με μεταλλικά ή πλαστικά δόντια απομακρύντε το αρχικό στον πλευρά του δόντιού με μία πένσα (Εικ. 1). Σε φερμουάρ με σπιράλ, λυγίστε το αρχικό στο παλιό οδηγό. Περνάτε το νέο οδηγό από πάνω. Απομακρύντε τον παλιό οδηγό. Περνάτε το νέο οδηγό από πάνω. Αντικαθιστήστε το στοπ και λυγίστε το για να κλείσει με μία πένσα.

Ⓛ Gebrauchsanweisung
 Ⓜ Instructions for use
 Ⓝ Instrucciones de uso
 Ⓞ Mode d'emploi
 Ⓟ Gebruiksaanwijzing

Ⓠ Способ применения
 Ⓡ Istruzione per l'uso
 Ⓢ Modo de utilização
 Ⓣ Brugsanvisning
 Ⓤ Bruksanvisning

Ⓥ Instrukcia obsluhy
 Ⓦ Οδηγίες χρήσης
 Ⓧ Návod k použití
 Ⓨ Navodilo za uporabo
 Ⓩ Návod na použitie

Maximex

Σε μη διαχωριζόμενα φέρμουάρ (π.χ. σε πανταλόνια, φούστες, τσάντες):

Αντικαταστάση του οδηγού στην άκρη του φέρμουάρ στην οποία είναι ραμμένο ή στην οποία σταματάει όταν ανοιγεί. Για το σκοπό αυτό ξυλώνετε τη ραφή ή κόβετε το φέρμουάρ με φαλιδί από τα δόντια.

Προσσχή: Πρέπει να κοψετε καθαρά, γιατί τα ξεχειλώματα δυσκολεύουν αργότερα το πέρασμα του οδηγού του φέρμουάρ. Απομακρύνετε τον παλιό οδηγό. Εάν έχει μπλεχτεί, λυγίστε τον με κατασβίδι στις δύο πλευρές. Για το πέρασμα του νέου οδηγού, περάστε τα δόντια / σπιράλ του φέρμουάρ από πάνω μέχρι τη μέση του οδηγού στο φαρδυότερο άκρο, κρατώντας διαχωρισμένα τα δύο άκρα του φέρμουάρ. Ανοίξτε τα δύο μισά του φέρμουάρ. Κρατήστε το φέρμουάρ με τον δύο χέρια και σπρώξτε προς τα μπροστά τον οδηγό με τον δείκτη του χεριού (Εικ. 2). Συγκρατήστε με μία ραφή τα δόντια / σπιράλ στο τέλος του φέρμουάρ ή στερεώστε με μία πένσα νέο στον άκρο (Εικ. 3). Επισκευή ελαστωματικών φέρμουάρ Αντικαταστήστε τα σπασμένα σπιράλ ή τα δόντια που λείπουν στην επάνω άκρη του φέρμουάρ με αρχικό στοιχ. (Εικ. 4). Αντικαταστήστε τα σπασμένα σπιράλ ή τα δόντια που λείπουν στην κάτω άκρη του φέρμουάρ με τελικό στοιχ η συγκρατήστε τα δόντια / σπιράλ με μία ραφή (Εικ. 3).

Περιεχόμενο: Οδηγός

- a 3x 3 mm φέρμουάρ με σπιράλ
- b 3x 4.5 mm Μεταλλικό φέρμουάρ
- c 3x 5 mm Πλαστικό φέρμουάρ
- d 3x 5 mm Μεταλλικό φέρμουάρ

Στοιχ:

- e 4x Αρχή
- f 6x τέλος

Ⓐ SADA NA OPRAVU ZIPŮ

Sada na opravu zipů typu „udělej si sám“. Umožňuje vyměnit vadný jezdec na spirálových zipech i na plastových a kovových zipech se zuby.

Návod k použití:

1. Výměna vadného jezdce

Zkontrolujte velikost starého jezdce a vyhledejte v sadě odpovídající nový jezdec.

U oddělitelných zipů (například bund, kabátů):

U zipů s kovovými nebo plastovými zoubky kleštěmi odstraňte počáteční zarážku na straně jezdce (obr. 1). U spirálových zipů počáteční zarážku kleštěmi narovnajte. Odstraňte starý jezdec. Shora nasadte nový jezdec. Nahraďte zarážku a přihrněte ji kleštěmi.

U neoddělitelných zipů (například kalhot, sukní, kapes): Vyměňte jezdec na konci zipu, na němž se nachází, resp. zastavují při rozepnutí. Za tímto účelem rozprájte šev nebo zip nůžkami nad zoubky odstrňhnete.

Pozor: Je nutné provést čistý stříh, neboť roztržené konce ztěžují pozdější nasazování jezdce. Odstraňte starý jezdec. Je-li jezdec vzpřímen, na obou stranách jej rozevřete šroubovákem. Chcete-li nasadit nový jezdec, navlečte do širšího konce zoubek/spirálu zipu shora až po střed jezdce. Obě části zipu přitom držte od sebe. Uchopte zip pevně oběma rukama a posouvejte jezdec ukazovákem dál (obr. 2). Zoubky/spirálu na konci zipu spojte švem nebo kleštěmi.

osadte novou koncovou zarážku (obr. 3).

2. Oprava vadných zipů

Zlomené spirály nebo chybějící zoubky nahraďte na horním konci zipu počáteční zarážkou (obr. 4). Zlomené spirály nebo chybějící zoubky nahraďte na spodním konci zipu koncovou zarážkou nebo zoubky/spirálu spojte švem (obr. 3).

Obsah:

Jezdec

- a 3 x 3 mm spirálový zip
- b 3 x 4.5 mm kovový zip
- c 3 x 5 mm plastový zip
- d 3 x 5 mm kovový zip

Zarážky

- e 4 x počáteční
- f 6 x koncová

Ⓐ KOMPLET ZA POPRAVILO ZADRG

„Do-it-Yourself“ komplet za popravilo zadrg. Nadomesti poškodené drsnike na spirálnich zadrgah ter plastične in kovinske zadrge z zombmi.

Navod za uporabo:

1. Zamenjava poškodovanih drsnikov

Preverite velikost starih drsnikov in poiscihte v kompletu ustreznji novi drsnik.

Pri delitelnjih zadragah (npr. na jaknah, plaščih):

Pri zadragah s kovinskih ali plastičnih zombmi odstranite začetni ustavljač na strani drsnika s kleščami (sl.1). Pri spiralnih zadragah začetni ustavljač zapognite navzgor s prijemalnimi kleščami. Odstranite stari drsnik. Novi drsnik vstavite z zgornje strani. Nadomestite ustavljač in ga privedite s kleščami.

Pri predeljivih zadragah (npr. na hlačah, krilih, torbah):

Zamenjajte drsnik na tistem koncu zadrage, na katerem je všit oz. ustavljač, če se odpre. Šiv razpravite ali odrezite zadrgo s škarjami nad zombmi.

Pozor: Potrebén je čist rez, ker razcefrani konci otežijo kasnejše vstavljanje drsnika. Stari drsnik odstranite. Ce je zaskozen, drsnik z izvijačem na oben straneh privedite navzgor. Za vstavljanje novega drsnika zobe/ spiralo zadrga z zgornje strani do sredine drsnika vstavite v širok konec. Pri tem držite narazen oba dela zadrage. Zadrgo držite z obema rokama, drsnik pa s kazalcem potisnite naprej (sl. 2). Zobe/spiralo na koncu zadrage spojite s šivom, pri trditve novi končni ustavljač z kleščami (sl. 3). 2. Popravilo poškodovanih zadrag Strte spirale ali manjkajoče zobe na zgornjem koncu zadrage nadomestite z začetnim ustavljačem (sl. 4). Strte spirale ali manjkajoče zobe na spodnjem koncu zadrage nadomestite z končnim ustavljačem ali zobe/ spiralo spojite s šivom (sl. 3).

Vsebina:

Drsnik

- a 3x 3 mm spiralna zadrga
- b 3x 4.5 mm kovinska zadrga
- c 3x 5 mm plastična zadrga
- d 3x 5 mm kovinska zadrga

Ustavljač

- e 4x začetek
- f 6x konec

Ⓑ SÚPRAVA NA OPRAVU ZIPOV

Súprava na opravu zipov „Do-it-Yourself“. Nahradza poškodené jazdice na spirálových zipoch, ako aj na plastových a kovových zipoch so zúbkami.

Návod na použitie:

1. Výmena poškodených jazdcov

Overte veľkosť starého jazdca a v súprave nájdite zodpovedajúci nový jazdec.

Pri delitelných zipoch (napr. na bundách, kabátach):

V prípade zipov s kovovými alebo plastovými zúbkami odstráňte zarážku na začiatku zipu na strane jazdca pomocou klešti (obr. 1). V prípade špirálových zipov ohnite zarážku na začiatku zipu nahor pomocou klešti. Odstráňte starý jazdec. Zhora nasuňte nový jazdec. Vymeňte zarážku a zahnite pomocou klešti.

Pri nedeliteľných zipoch (napr. na nohaviciach, sukniach, taškach):

Vymenite jazdec na tom konci zipu, na ktorom je všty, resp. sa zastavuje, keď sa otvorí. Prítom rozprájte šev alebo odstráňte zip pomocou nožnice cez zúbky.

Pozor: Je potrebné čisté čisté odstrániť, pretože rozprájané konce neskôr komplikujú nasunutie jazdca. Odstráňte starý jazdec. Ak je zaseknutý, ohnite ho nahor pomocou skrutkováča na oboch stranach. Na nasunutie nového jazdca navlečte zúbky/ špirálu zipu zhora do stredu jazdca do širšieho konca. Prítom držte oboje diely zipu od seba. Zip pevne pridržte oboma rukami a jazdec ukazovákom posuňte ďalej (obr. 2). Zúbky/špirálu na konci zipu podpržte polu so švom alebo stačte klešťami novú koncovú zarážku (obr. 3).

2. Oprava poškodených zipov

Zlomené spirály alebo chybajúce zúbky na hornom konci zipu nahradte zarážkou určenou na začiatok zipu (obr. 4). Zlomené spirály alebo chybajúce zúbky na spodnom konci zipu nahradte koncovou zarážkou alebo zúbky/ špirály spojte so švom (obr. 3).

Obsah:

Jazdec

- a 3x 3 mm špirálový zip
- b 3x 4.5 mm kovový zip
- c 3x 5 mm plastový zip
- d 3x 5 mm kovový zip

Zarážka

- e 4x na začiatok zipu
- f 6x na koniec zipu

